



## **Evolèner Rind**

## **L'évolénarde**

## **Bovino di Evolène**

## **Evolène Cattle**



### **Ein Farbtupfer unter den Wallisern**

Evolèner Rinder gleichen den Eringern – abgesehen von ihren weissen Flecken. Lange zählten beide zur selben Rasse. Als aber 1885 der Staat Wallis Einfarbigkeit als Zuchtziel vorgab, widersetzten sich einige Züchter des gefleckten Schlages. So entstand aus Stolz und Trotz eine eigenständige, heute von der Eidgenossenschaft anerkannte Rasse. 1990 war diese akut vom Aussterben bedroht. Seither gelang es, den Bestand wieder zu verzehnfachen.

### **Una nota di colore tra le vallesane**

Le vacche di Evolène assomigliano alle Herens – a parte le macchie bianche. A lungo sono state considerate un'unica razza. Tuttavia, quando lo Stato del Vallese nel 1885 prescrisse come obiettivo di selezione il colore unico, alcuni allevatori del ceppo pezzato si opposero. Così si sviluppò una razza a sé stante, oggi riconosciuta dalla Confederazione. Nel 1990 si era a un passo dall'estinzione, ma da allora si è riusciti a decuplicare la popolazione.

### **Une touche de couleur parmi les Valaisannes**

Les évolénardes ressemblent aux vaches d'Hérens – sauf qu'elles ont des taches blanches. Pendant longtemps, elles ont été recensées sous la même race. Lorsqu'en 1885, l'État du Valais a fixé comme objectif d'élevage la couleur uniforme, certains éleveurs du rameau tacheté s'y sont opposés. Ainsi est né, par fierté et défi, une race à part entière, aujourd'hui reconnue par la Confédération. Menacé d'extinction en 1990, le cheptel a décuplé depuis.

### **A splash of colour in the Valais**

Evolène Cattle are similar to Hérens – except for their white spots. For a long time they were considered the same breed. But when the government of Valais proclaimed in 1885 that cattle should be bred to be a single colour, some breeders of the spotted variety rebelled. Thus, pride and defiance produced a distinct recognised Swiss breed. In 1990 it was under serious threat of extinction, but since then the stocks have been increased tenfold.